



Помощь людям, столкнувшимся с бытовым или семейным насилием

Мы говорим на вашем языке – Позвоните 131 202 [Russian/Русский]

Ситуация бытового или семейного насилия возникает, когда кто-либо использует насилие и угрозы для контроля или манипулирования настоящим или бывшим партнером, членом семьи или сожителем, вынуждая их жить в страхе.

Контролирующим поведением считается физическое, сексуальное, словесное и эмоциональное оскорбление, угрозы, унижение (издевательство), финансовая депривация (отказ в предоставлении или контроль денежных средств), преследование, домогательство и пренебрежение. Также к нему относится создание вынужденной социальной изоляции, например, запрет на общение с родными и друзьями. Люди, столкнувшиеся с бытовым или семейным насилием, могут жить в страхе за себя и свою семью, даже если они уже прервали жестокие отношения.

Мы считаем насилие любого рода неприемлемым и стремимся поддержать вас и вашу семью, если вы столкнулись с бытовым или семейным насилием.

Мы можем вам помочь

Мы можем помочь вам, если вы находитесь в ситуации бытового или семейного насилия или недавно вырвались из отношений, где присутствовали жестокость и насилие. Мы предлагаем ряд услуг и выплат и предоставим вам информацию о них. Мы также можем сообщить, как ваша местная община может вам помочь.

Наши сотрудники быстро и приветливо ответят на ваши вопросы и помогут вам:

- обеспечить собственную безопасность и безопасность вашего ребенка (детей)
- найти дополнительные способы защиты вашей частной жизни и конфиденциальности
- максимально быстро получить все причитающиеся вам пособия и выплаты, чтобы вы смогли обеспечить себя и своего ребенка (детей)
- быстро получить направление в службы поддержки и к профессионалам, специально обученным работе с вопросами бытового и семейного насилия
- по возможности предоставят вам помощь, общаясь на вашем родном языке

Выплаты

В зависимости от ваших личных обстоятельств, вам могут полагаться такие выплаты, как Crisis Payment, Parenting Payment, Family Tax Benefit или Newstart Allowance. Мы поможем вам выяснить, на какие выплаты вы можете претендовать, а также поможем заполнить заявление.

Социальные работники

Вы можете попросить, чтобы с вами провел конфиденциальную и частную беседу социальный работник. Наши социальные работники могут предложить вам консультации и поддержку. Мы можем организовать конфиденциальную частную беседу с социальным работником в вашем местном Центре обслуживания. Кроме того, социальный работник может позвонить вам домой или в другое место, например, вашим друзьям, родственникам или в общественное учреждение.

Вы недавно приехали в Австралию в качестве супруга/супруги или невесты/жениха и столкнулись с бытовым или семейным насилием?

Помните, что бытовое насилие в Австралии является преступлением. Сообщите нам, если вы подвергаетесь бытовому или домашнему насилию, чтобы мы смогли организовать для вас помощь.

Чтобы получить информацию на языках, отличных от английского, посетите веб-сайт **humanservices.gov.au** и нажмите кнопку выбора языка.

Чтобы поговорить со специалистом по обслуживанию клиентов на вашем языке, позвоните по номеру **131 202**.



Help for people experiencing domestic or family violence

We speak your language - Call 131 202

English

Domestic or family violence occurs when someone uses violence, abuse or intimidation to control or manipulate their current or former partner, family members or housemates, forcing them to live in fear.

Controlling behaviours include physical, sexual, verbal and emotional abuse, threats, humiliation (put-downs), financial deprivation (withholding or controlling money), stalking, harassment and neglect. It also includes forced social isolation, such as not allowing contact with family and friends. People experiencing domestic or family violence may live in fear for themselves and their family even when they have left an abusive relationship.

We view any sort of violence as unacceptable and are committed to supporting you and your family if you are impacted by domestic or family violence.

We can help you

We can help if you are in a violent domestic or family situation or if you have left a violent relationship. We offer a range of services and payments and will give you information about this. We can also tell you how your local community may be able to assist you.

Our staff will provide you with prompt and friendly service and will work with you to:

- ensure your safety and the safety of your child(ren)
- look at additional ways to protect your privacy and confidentiality
- make sure you can access promptly any payments you are entitled to, so you can support yourself and your child(ren)
- refer you quickly to support services and professionals who are trained to deal with issues of domestic or family violence
- assist you in your language where possible

Payments

Depending on your personal circumstances, you may be eligible for payments such as Crisis Payment, Parenting Payment, Family Tax Benefit, or Newstart Allowance. We will work out what you are entitled to and help you with your claim.

Social workers

You can ask to have a private and confidential interview with a social worker. Our social workers can offer you counselling and support. We can arrange a private and confidential interview with a social worker at your local Service Centre or the social worker can call you at your home or another place such as a friend's or relative's house or a community agency.

Have you recently arrived in Australia as a spouse or fiancée and are experiencing domestic or family violence?

Remember, domestic violence is a crime in Australia. You do not have to remain in a violent situation just to get residence. Let us know if you are experiencing domestic or family violence.

For information in languages other than English, visit humanservices.gov.au and select the language button.

To speak with a Customer Service Officer in your language, you can call **131 202**.